



GYSpack AUTO GYSpack 400



FR Sommaire

Description générale.....	2
Test de la batterie interne	2
Démarrage d'un véhicule	2
Recharge de la batterie interne	2
Non garantie de la batterie.....	2
Conseils et avertissements	2
Certificat de Garantie	3
Attestation de conformité	10
Spécificité.....	18
Icons	18

EN Contents

General description	4
Testing of the internal battery	4
Starting of a vehicle	4
Charging of the internal battery	4
No warranty for the battery	5
Advice and warnings	5
Declaration of conformity.....	10
Specification	18
Symbols.....	18

DE Inhalt

Gerätebeschreibung.....	6
Batterie Test	6
Startfunktion.....	6
Laden der integrierten Batterie	6
Keine Garantiefür die integrierte Bleibatterie	6
Hinweise und Warnungen.....	7
Konformitätserklärung	7
Spezifikation	18
Icons	18

NL P : 8-9/18-20

ES P : 10-11/18-20

GR P : 12-13 /18-20

RU P : 14-15/18-20

CN P : 16-17/18-20

Nous vous félicitons pour votre choix car cet appareil a été conçu avec le plus grand soin. Pour en tirer le maximum de satisfaction, nous vous conseillons de lire avec attention ce manuel d'instructions. Conservez-le pour pouvoir le relire plus tard si nécessaire.

DESCRIPTION GENERALE

Ce démarreur autonome (7kg) est destiné au démarrage des véhicules équipés d'une batterie de 12 V au plomb.

GYSPACK fonctionne grâce à une batterie haute performance. Pour le bon fonctionnement de l'appareil et pour préserver la durée de vie de sa batterie interne, il est impératif de le recharger après chaque utilisation et de le laisser brancher jusqu'à la prochaine utilisation.

Mise en garde : Pour éviter tout dommage ou explosion, Bien respecter les polarités lors du branchement des pinces. Erreur de tension non couverte par la garantie.

TEST DE LA BATTERIE INTERNE

Avant chaque démarrage, tester la batterie : Appuyer sur le bouton test le résultat s'affiche :



Voyant vert : *La batterie est chargée. Démarrage possible*



Voyant orange : *Il est fortement conseillé de recharger avant utilisation*



Voyant rouge : *A recharger obligatoirement. Attention ne jamais utiliser l'appareil lorsque le voyant rouge s'allume.*

DEMARRAGE D'UN VEHICULE

a - Couper le contact avant de connecter les câbles et pinces.


Ne pas mettre en contact la pince rouge avec la pince noire.

b - Mettre la pince rouge au + de la batterie, et la pince noire au - de la batterie.

c - Tournez la clé de démarrage du véhicule

nb : Attention ne pas solliciter le démarreur plus de 6 secondes consécutives.

Pause de 3 minutes avant nouvel essai.

 Un véhicule qui ne démarre pas, peut avoir un problème autre qu'une batterie en mauvaise état : alternateur, bougie de préchauffage,...

RECHARGE DE LA BATTERIE INTERNE

Brancher le chargeur au secteur 230V et l'autre extrémité sur l'avant du GYSPACK.

En fin de charge l'arrêt est automatique et le voyant indicateur de charge s'allume.

Nb : Le Gyspack doit toujours être posé verticalement pendant la recharge, si non respect risque de fuite d'acide et de destruction.

NON GARANTIE DE LA BATTERIE

Le Gyspack contient une batterie, qui a impérativement besoin d'être rechargée après chaque utilisation. Dans le cas du non respect de cette règle, la batterie sous 24 heures, se sulfate ; ce qui la détériore de manière irréversible.

Pour cette raison la batterie des GYSPACK, onéreuse, est exclue de la garantie, car sa conservation dépend de son utilisation.

CONSEILS ET AVERTISSEMENTS

- Le Gyspack doit être stocké en position verticale, la position horizontale ne doit être que temporaire.
- Choisir un local abrité et suffisamment aéré ou spécialement aménagé.

- Recharger le GYSPACK dans un endroit ventilé et ne pas faire d'étincelle à proximité.
- L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.
- Examiner le chargeur du GYSPACK régulièrement, la fiche et l'enveloppe, pour détecter tout dommage. S'il est endommagé, il ne doit pas être utilisé avant sa réparation.
- Si le boîtier du bloc chargeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger.
- Ne pas ouvrir l'appareil. Toute modification non effectuée par un technicien de la société GYS entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité de la société GYS.
- Produit faisant l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.
- Cet appareil est livré avec une prise de type CEE 7/7.
- Il doit être relié à une prise 230 V avec terre.
- L'appareil ne doit pas être utilisé comme un jouet par de jeunes enfants, ou être utilisé par de jeunes enfants ou personnes handicapés sans surveillance.

CONDITIONS DE GARANTIE

- La garantie couvre tout défaut ou vice de fabrication pendant 1 an, à compter de la date d'achat (pièces et main d'œuvre).
- La garantie ne couvre pas les erreurs de tension, incidents dus à un mauvais usage, chute, démontage ou toute autre avarie due au transport.
- La garantie ne couvre pas l'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).

En cas de panne, retournez l'appareil au point S.A.V GYS, en y joignant :

- Un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

Attention : notre SAV n'accepte pas les retours en port dû.

Après la garantie, notre SAV assure les réparations après acceptation d'un devis.

Contact SAV : Société Gys-134 Bd des Loges
BP 4159-53941 Saint-Berthevin Cedex
Fax: +33 (0)2 43 01 23 75

ATTESTATION DE CONFORMITE DU DEMARREUR AUTONOME GYSPACK

La société GYS atteste que le chargeur utilisé dans l'appareil :

GYSPACK AUTO / GYSPACK 400

est fabriqué conformément aux exigences des directives européennes suivantes :

- Directive Basse Tension : 2006/95/CE - 12/12/2006
- Directive CEM : 2004/108/CE - 15/12/2004

Il est pour cela conforme aux normes harmonisées :

- EN61558-1, EN61558-2-6
- EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Date de marquage CE : 2011

01/12/11

Société GYS

134 BD des Loges

53941 Saint Berthevin

France

Nicolas BOUYGUES

Président Directeur Général/ CEO

Nicolas Bouygues

Congratulations for the selection of this product, which has been designed with great care. To get the best use of it, please read carefully the following instructions. Keep this instruction manual safe, you may want to read it again later.

GENERAL DESCRIPTION

This autonomous starter is intended for the starting of vehicles equipped with a 12 V battery. GYSPACK functions thanks to a high performance battery. For an appropriate use of the machine and a longer lifetime of its internal battery, it is essential to connect to the sector the GYSPACK after each use and keep it connected until the next use.

Warning: To avoid any damage or explosion, respect the polarity during the clamp connection. Tension errors are not covered by the warranty.

TESTING OF THE INTERNAL BATTERY

Test the battery before each use: press on the test button, the result is displayed as follow:



Green indicator: The battery is charged. Can be used for starting vehicles.



Orange indicator: It is strongly advised to recharge the GYSPACK before use.



Red indicator: obligation to recharge.

Warning: never use the Machine when the red indicator is on.

STARTING OF A VEHICLE

1- Turn ignition off before connecting the GYSPACK to the car's battery.


Do not touch the red clamp with the black clamp.

2- Connect the red clamp to the positive pillar (+) of the battery, then the black clamp to negative pillar (-).

3- Switch the ignition to start.

Note: Do not use the self-contained starter for more than 6 consecutive seconds.

A 3 minutes rest period between sessions must be respected.

 A vehicle which is not starting can have another problem than a battery discharge: alternator, plug preheating...

CHARGING OF THE INTERNAL BATTERY

Connect the main plug to the 220V power supply and the minor plug to the charging socket in the front panel of the GYSPACK.

The charge stops automatically and the green indicator lights when the battery is charged.

Note: the Gyspack must always be placed in vertical position when in charge. If not, there is a risk of acid leak and destruction.

NO WARRANTY FOR THE BATTERY

Gyspack contains a high performance battery, which imperatively needs to be recharged after each use. If this condition is not respected, within 24 hours the battery gets sulphated. This causes an irreversible deterioration of the battery.

For this reason, the battery of the Gyspack, which is expensive, is not under warranty, because its conservation depends on its use.

ADVICE AND WARNINGS

- The Gyspack must be stored in vertical position; horizontal position can only be temporary.
- Choose a sheltered room with appropriate airing.
- Recharge the Gyspack in an aired place and avoid making sparks.
- The charger must be installed so that the main plug is accessible.
- Regularly check the charger of the GYSPACK, the plug and the case, to detect any damage. If it is damaged, it must not be used before repairation.
- In case the charging block case is damaged, it has to be replaced by the manufacturer, his after sales service or by a qualified person, in order to avoid any danger.
- Do not open the product. All modification or attempt of modification not done by a technician of GYS can lead to the cancellation of the warranty of the product and of the responsibility of the firm GYS on this product.
- Separate collection required - Do not throw in a domestic dustbin.
- The machine is delivered with a socket type CEE 7/7.
- It must be connected to a ground socket 220 V.
- The GYSPACK must not be used as toy by young children, or used by young children or disabled persons without any supervision.

DECLARATION OF CONFORMITY OF THE AUTONOMOUS STATER GYSPACK

The company GYS certifies that the charger used in the machine :

GYSPACK AUTO / GYSPACK 400

is manufactured in compliance with the requirements of the following European directives :

- Low Voltage Directive : 2006/95/CE - 12/12/2006
- EMC Directive : 2004/108/CE - 15/12/2004

He is therefore comply with the following harmonized standards :

- EN61558-1, EN61558-2-6
- EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

The appliance is CE-marked : 2011

01/12/11**Société GYS****134 BD des Loges****53941 Saint Berthevin****France****Nicolas BOUYGUES**

Président Directeur Général/ CEO



Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Markengerät der Firma GYS entschieden haben und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen.

Um das Gerät optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung sorgfältig durch.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Das GYSPACK ist für den Start von Fahrzeugen, die mit einer 12 V Bleibatterie mit flüssigem Elektrolyt ausgerüstet sind, bestimmt.

Die Funktion dieses Startgeräts wird durch eine integrierte Hochleistungsbatterie bewirkt.

Für einen optimalen Gebrauch des Geräts und eine längere Lebenszeit seiner internen Batterie, muss das GYSPACK nach jedem Gebrauch ans Stromnetz angeschlossen werden und bis zur nächsten Benutzung angeschlossen bleiben.

HINWEIS: Um Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, beachten Sie bitte die Polung der Startklemmen. Bei eigenen Bedienungsfehlern erlischt der Garantieanspruch!

BATTERIE TEST (FÜR DIE INTERNE BATTERIE)

Vor jedem Start muss die Batterie getestet werden. Drücken Sie dazu auf die Testtaste:



Grüne Leuchte: *Die Batterie ist aufgeladen. Start ist möglich.*



Orange Leuchte: *Es wird empfohlen, die Batterie vor der Anwendung wieder aufzuladen.*



Rote Leuchte: *Die Batterie muss unbedingt aufgeladen werden! Achten Sie darauf, das Gerät nie anzuwenden, wenn die rote Leuchte aufleuchtet!*

START EINES FAHRZEUGS

1 - Batterieschalter steht in Position „OFF“

2 - Verbinden Sie die rote Klemme mit dem „+“ Pol, die schwarze Klemme mit dem „-“ Pol.

3 - Starten Sie das Fahrzeug.

Startdauer maximal 6 Sekunden. Zwischen den Versuchen jeweils ca. 3 Minuten pausieren, damit sich die Batterie erholen kann.



Ein Fahrzeug das nicht startet, kann ein anderes Problem als eine Batterie im schlechten Zustand haben: Alternator, Anlass-Glühkerze....

LADEN DER INTEGRIERTEN BATTERIE

Das Ladegerät des GYSPACK an eine 220 V Steckdose und den Adapter auf der Vorderseite des GYSPACK anschließen. Die Ladung wird automatisch beendet und durch die grüne Kontrollleuchte angezeigt.

ACHTUNG: GYSPACK während der Ladung stets senkrecht stehen lassen! Sonst besteht die Gefahr, dass Batteriesäure austritt oder das Gerät kaputt geht.

KEINE GARANTIE FÜR DIE INTEGRIERTE BLEIBATTERIE

Das GYSPACK enthält eine Hochleistungsbatterie, die unbedingt nach jeder Anwendung aufgeladen werden muss!

Falls Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann die Batterie sich innerhalb von 24 Stunden stark entladen und sulfatieren, was zu irreparablen Schaden führt.

Die integrierte Bleibatterie ist von der Garantie ausgeschlossen! Für eine optimale Lebensdauer des Gerätes ist die Einhaltung dieser Vorgaben unbedingt notwendig.

HINWEISE UND WARNUNGEN

- GYSPACK stets senkrecht aufstellen. Eine horizontale Position darf nur temporär sein.
- Laden Sie die interne Batterie des GYSPACKs nur in gut belüfteten Räumen!
- Ladegerät zu Gyspack muss regelmäßig überprüft werden (besonders das Netzkabel, der Stecker und das Gehäuse). Benutzen Sie das Startgerät nicht, wenn dieses beschädigt ist!
- Öffnen Sie das Gerät nicht!
- **HINWEIS:** Änderungen und Eingriffe am Gerät von nicht autorisierten Personen setzen die Garantie und Konformitätserklärung der Firma GYS außer Kraft.
- Produkt für selektives Einsammeln. Werfen Sie dieses Gerät nicht in die häusliche Mülltonne!
- Das Gerät wird mit einem EEC7/7 Stecker geliefert.
- Um das Gerät zu betreiben, ist ein Netzanschluss von 230V inklusive Schutzleiter erforderlich.

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Die Garantie bezieht sich auf Material- oder Herstellungsfehler innerhalb 1 Jahr ab Kaufdatum (Ersatzteile und Dienstleistungen).
- Keine Garantie besteht ohne Rücksicht auf mitwirkende Ursachen für Schäden: durch Spannungsfehler, unbefugten Gebrauch, Unfall, Aufbau oder irgendeinen Transportschaden.
- Normale Abnutzung bzw. Gebrauchsbedingter Verschleiß an Bauteilen (Kabeln, Klemmen, usw.) ist nicht Gegenstand der Garantie

Im Garantiefall senden Sie bitte das Gerät mit folgenden Unterlagen:

- gültiges Garantiezertifikat mit Kaufnachweis
- kurze Fehlerbeschreibung

zu Ihren Lasten an unseren Kundendienst:

FIRMA GYS GmbH Krantzstr. 7, Gebäude 15, D-52070 Aachen
Fax: +49 (0) 241 189 23 710

Achtung: Wir akzeptieren keine unfrei geschickten Pakete.

Bevor unsere Serviceabteilung nach Ablauf der Garantie die Reparatur des Gerätes durchführt, erstellen wir einen Kostenvoranschlag.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR DAS STARTGERÄT GYSPACK AUTO

GYS erklärt, dass das Ladegerät **GYSPACK AUTO / GYSPACK 400** in Übereinstimmung mit den Anforderungen der folgenden europäischen Bestimmungen:

- Niederspannungs-Richtlinie : 2006/95/CE - 12/12/2006
- EMV-Richtlinie : 2004/108/CE - 15/12/2004.

Dieses Gerät stimmt daher mit den harmonisierten Normen

- EN61558-1, EN61558-2-6
- EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

CE Kennzeichnung: 2011

01/12/11
Société GYS
134 BD des Loges
53941 Saint Berthevin
France

Nicolas BOUYGUES
Président Directeur Général/ CEO

Nicolas Bouygues

Gefeliciteerd met de aankoop van dit product, dat met grote zorg is ontworpen. Om het optimaal te benutten gelieve u zorgvuldig de volgende instructies door te lezen. Bewaar de instructies goed zodat u het indien nodig nogmaals kan lezen.

BESCHRIJVING

Deze autonome starter is ontworpen voor het starten van voertuigen op 12Volt. De GYSPACK Auto is voorzien van een professionele batterij. Hierdoor heeft deze batterij een lange levensduur en zorgt voor hoge prestaties. Het is belangrijk om de GYSPACK na gebruik meteen weer te laden u kunt de GYSPACK constant onder lading laten staan.

WAARSCHUWING : Om beschadiging of ontploffing te vermijden dient u goed op te letten de klemmen op de juiste manier te bevestigen. Een fout hierbij valt niet onder de garantie.

HET TESTEN VAN DE INTERNBATTERIJ

Test de batterij vóór elk gebruik: druk op de test knop, u kunt direct de conditie van de GYSPACK zien:



Groene indicator: De batterij wordt geladen.



Oranje indicator: Het wordt sterk geadviseerd om voor gebruik te herladen



Rode indicator: *verplichting te herladen. Opgelet: gebruik nooit de machine wanneer de rode indicator brandt !*

STARTEN MOTOR

a- Verbreek het contact voor de kabels aan te sluiten.


De rode tang mag niet in contact komen met de zwarte tang.

b- Verbind de rode tang aan de (+) van de accu, daarna de zwarte aan de (-) van de accu

c- Start het voertuig

Belast de GYSPACK niet meer dan 6 seconden achtereen.

Hierna dient u 3 minuten te wachten voor een nieuwe poging.

 Het niet starten van het voertuig kan andere oorzaken hebben bv. de startmotor is stuk, de dynamo doet het niet meer, elektronische problemen etc.

HET LADEN VAN DE INTERN BATTERIJ

Sluit de adapter aan op het net 230 V en het andere uiteinde op het voorste gedeelte van de GYSPACK.

De GYSPACK stopt automatisch met laden zodra de batterij vol is waarna de groene LED zal gaan branden.

Nb: DE Gyspack moet tijdens het herladen altijd in verticale positie worden geplaatst . Zo niet, dan is het mogelijk dat de batterij gaat lekken en dat de batterij stuk gaat.

GEEN GARANTIE VOOR DE BATTERIJ

DE Gyspack is voorzien van een batterij met hoge prestaties, die na elk gebruik moet worden herladen. Als dit niet binnen 24 uur na gebruik wordt gedaan zal de batterij gaan sulfateren. De GYSPACK zal hierdoor niet meer 100% funtioneren. Dit is de reden dat de batterij van de GYSPACK niet onder de garantie valt.

RAAD EN WAARSCHUWINGEN

- De Gyspack moet in verticale positie worden bewaard, horizontaal mag slechts tijdelijk zijn.
- Kies een beschutte ruimte met genoeg ventilatie.
- Verlaad de Gyspack in een geventileerde ruimte en zorg ervoor geen vonken te maken.
- De lader moet zodanig worden aangesloten dat het mogelijk is deze indien nodig meteen uit te kunnen schakelen .
- Controleer de GYSPACK regelmatig .
- Reparaties dienen te gebeuren door de fabrikant of door een erkende monteur om gevaar te vermijden.
- Open het product niet. Bij elke wijziging of poging van wijziging die niet door een technicus van GYS wordt uitgevoerd vervalt de garantie op het product en is GYS niet verantwoordelijk voor de eventuele gevolgen.
- • Afzonderlijke inzameling vereist – gooi het niet in de vuilnisbak.
- • De machine wordt geleverd met een contactdoostype EEG 7/7.
- • Het moet met een stopcontact van 230 V. worden verbonden.
- . De GYSPACK mag niet worden gebruikt door kinderen !!

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING VAN AUTONOME STATER GYSPACK

Het bedrijf GYS verklaart dat de lader die in de machine wordt gebruikt:

GYSPACK AUTO / GYSPACK 400

wordt vervaardigd overeenkomstig de vereisten van de volgende Europese richtlijnen:

- De Richtlijn van het lage Voltage: 2006/95/CE - 12/12/2006
- EMC Richtlijn: 892004/108/CE - 15/12/2004,

Hij is daarom naleeft de volgende geharmoniseerde normen:

- EN61558-1, EN61558-2-6
- EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Het toestel wordt CE/GS gemarkt: 2011

01/12/11

Société GYS

134 BD des Loges

53941 Saint Berthevin

France

Nicolas BOUYGUES

Président Directeur Général/ CEO

Nicolas Bouygues

Les felicitamos por su selección porque este aparato fue concebido con mucho cuidado. Para conseguir una satisfacción máxima, por favor lea muy atentamente las indicaciones siguientes. También le aconsejamos que las conserve para poder leerlas de nuevo si necesita.

DESCRIPCIÓN

Este arrancador autónomo (7kg) es destinado al arranque de los vehículos equipados de una batería de 12V al plomo con electrolito líquido.

GYSPACK funciona gracias a una batería de alto rendimiento. Para el buen funcionamiento del aparato y para preservar la duración de vida de su batería interna, es imperativo recargar este aparato antes de cada uso y dejarlo conectado hasta el próximo uso.

PROTECCIÓN: Para evitar dañar o provocar una explosión en el aparato hay que respetar las polaridades al conectar las pinzas. Un error en este sentido no sería cubierto por la garantía.

TESTAR LA BATERÍA INTERNA

Antes de cada arranque, testar la batería : apoyar sobre el botón test, el resultado se fija :



Indicador verde : la batería está cargada. Arranque posible.



Indicador naranja : es muy aconsejado de recargar antes el uso



Indicador rojo : hay que recargar obligatoriamente. Cuidado : nunca utilizar el aparato cuando el indicador rojo se enciende.

⚠ Un vehículo que no arranque puede tener otro problema que una batería descargada : alternador, bujía de recalentamiento...

ARRANQUE DEL VEHICULO

a- Cortar el contacto antes de conectar los cables y las pinzas. Nunca poner en contacto la pinza roja con la negra.

b- Conectar la pinza roja al polo (+) de la batería y la pinza negra (-) de la batería.

c- Girar la llave de contacto del vehículo. No prolongar la operación de arranque más de 3 segundos consecutivos. Hacer una pausa de 3 minutos antes de intentarlo de nuevo.

RECARGA DE LA BATERÍA INTERNA

Conectar el adaptador a la red eléctrica 220/230V y el otro extremo en la parte frontal del GYSPACK. Al finalizar la operación de carga el aparato se desconectará automáticamente y se encenderá el indicador de carga.

Nb : El Gyspack siempre debe ser en posición vertical durante la carga, si no, hay un riesgo de escape de ácido y de destrucción.

NO GARANTIA DE LA BATERÍA

El Gyspack contiene una batería de alto rendimiento, que debe imperativamente ser recargada después de cada uso. En el caso de que esta regla no sea respetada, la batería sufrirá sobre 24 horas una descarga profunda y se sulfatará, lo que la deteriorará de manera irreversible. Por esta razón, la batería de los GYSPACK, onerosa, no está cubierta por la garantía, porque su conservación depende de su utilización.

ACONSEJOS Y ADVERTENCIAS

- El Gyspack debe ser almacenado en posición vertical, la posición horizontal solo debe ser temporal.
- Elegir un local abrigado y suficientemente ventilado o especialmente acondicionado.
- Recargar el GYSPACK en un plazo ventilado y no hacer chipas a proximidad.
- El aparato debe estar situado de manera que el enchufe sea accesible.
- Regularmente examinar el cargador del GYSPACK, el enchufe y la envoltura para detectar todo daño. Si está dañado, no debe ser utilizado antes su reparación.
- Si la envoltura del bloco cargador está dañada, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio despues de venta o una persona con una cualificación similar, para evitar todo peligro.
- Nunca abrir el aparato. Toda modificación no hecha por un tecnico de la empresa GYS anula la garantia y la responsabilidad de la empresa GYS.
- Este objeto es objeto de una recogida selectiva. No echar en un contenedor domestico.
- Este aparato es entregado con un enchufe de tipo CEE 7/7.
- Debe ser conectado a un enchufe 230V con tierra.
- No se puede utilizar el aparato como juego para niños o no puede ser utilizado por jóvenes o personas minusválidas sin vigilancia.

ATESTACIÓN DE CONFORMIDAD DEL ARRANCADOR AUTONOMO GYSPACK

La empresa GYS atesta que el cargador utilizado en el aparato :

GYSPACK AUTO / GYSPACK 400

Está fabricado en conformidad con las directivas europeas siguientes :

- Directiva Baja Tensión : 2006/95/CE - 12/12/2006
- Directiva CEM : 2004/108/CE - 15/12/2004,

Es para eso en conformidad con las normas armonizadas :

- EN61558-1, EN61558-2-6
- EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Fecha de marca CE : 2011

01/12/11

Société GYS

134 BD des Loges

53941 Saint Berthevin

France

Nicolas BOUYGUES

Président Directeur Général/ CEO

Nicolas Bouygues

Συγχαρητήρια για την επιλογή αυτού του προϊόντος .Για να εκμεταλλευτείτε πλήρως τις δυνατότητές του διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσεως σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

ΓΕΝΙΚΑ

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εκκίνηση οχημάτων που διαθέτουν μπαταρία μολύβδου με υγρό ηλεκτρολύτη και τάση 12V .Ο GYSPACK είναι εφοδιασμένος με μπαταρία υψηλής ποιότητας και απόδοσης. Για την σωστή λειτουργία και επιμήκυνση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας του όταν δεν χρησιμοποιείται ο εκκινητής θα πρέπει να είναι συνδεδεμένος στην παροχή τροφοδοσίας .

Προσοχή: Για να αποφύγετε πιθανή ζημιά ή έκρηξη να είστε πολύ προσεκτικοί κατά την σύνδεση των ακροδεκτών. Ζημιά από λανθασμένη πολικότητα, δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΤΟΥ ΕΚΚΙΝΗΤΗ

Ελέγχετε την κατάσταση της μπαταρίας του εκκινητή πριν από κάθε χρήση: Πατήστε το κουμπί ελέγχου:



Πράσινο LED: Η μπαταρία είναι φορτισμένη και ο εκκινητής μπορεί να χρησιμοποιηθεί .



Πορτοκαλί LED: Η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη και συνιστάται η φόρτισή της πριν από την χρήση .



Κόκκινο LED: Η μπαταρία είναι αποφορτισμένη και θα πρέπει υποχρεωτικά να φορτιστεί. Προσοχή: Μην χρησιμοποιείτε τον εκκινητή εάν το κόκκινο LED είναι αναμμένο .

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

1- Θέστε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση «OFF» πριν συνδέσετε τους ακροδέκτες. Μην φέρετε σε επαφή τους ακροδέκτες.

2-Συνδέστε τον κόκκινο ακροδέκτη στον θετικό (+) πόλο της μπαταρίας και τον μαύρο ακροδέκτη στον αρνητικό πόλο (-).

3- Θέστε τον διακόπτη λειτουργίας στην θέση "ON". Εκκινήστε το όχημα γυρνώντας την μίζα.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε τον εκκινητή για περισσότερο από 6 δευτερόλεπτα συνεχόμενα. Στην περίπτωση αποτυχημένης εκκίνησης, περιμένετε 3-5 λεπτά μέχρι την επόμενη προσπάθεια .



Εάν το όχημα δεν μπορεί να εκκινηθεί τότε πιθανότατα να μην οφείλεται στην μπαταρία του αλλά σε κάποιο άλλο ηλεκτρολογικό πρόβλημα όπως:δυναμό,μπουζί....

ΦΟΡΤΙΣΗ ΕΚΚΙΝΗΤΗ

Συνδέστε τον φορτιστή στην παροχή τροφοδοσίας (230V-50/60Hz) και το μικρό φως στην αντίστοιχη υποδοχή που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του εκκινητή.

Ο κύκλος φόρτισης σταματά αυτόματα όταν ολοκληρωθεί . Το πράσινο ενδεικτικό LED ανάβει.

Σημείωση: ο GYSPACK κατά την φόρτιση θα πρέπει να βρίσκεται σε κάθετη θέση. Σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος διαρροής των οξέων και καταστροφής της μπαταρίας.

Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΤΟΥ ΕΚΚΙΝΗΤΗ ΔΕΝ ΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ ΑΠΟ ΕΓΓΥΗΣΗ

Ο εκκινητής Gyspack είναι εφοδιασμένος με μπαταρία υψηλής ποιότητας και απόδοσης, η οποία θα πρέπει να φορτίζεται μετά από κάθε χρήση. Εάν δεν εφαρμοστεί τότε μέσα σε 24 ώρες η μπαταρία θα υποστεί σημαντική αποφόρτιση και θα θεικωθεί. Κάτι τέτοιο θα οδηγήσει στην καταστροφή της μπαταρίας. Για το λόγο αυτό η μπαταρία δεν καλύπτεται από εγγύηση.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Ο εκκινητής να χρησιμοποιείται σε καλά αεριζόμενους εσωτερικούς χώρους
- Η φόρτιση του εκκινητή να γίνεται σε καλά αεριζόμενους χώρους . Αποφύγετε χώρους όπου υπάρχουν σπινθήρες .
- Όταν συνδέσετε τον εκκινητή στην παροχή τροφοδοσίας βεβαιωθείτε ότι το φως τροφοδοσίας του είναι εύκολα προσβάσιμο .
- Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι φθαρμένο θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο .
- Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε, τροποποιήσετε ή επισκευάσετε τον εκκινητή διότι σ' αυτήν την περίπτωση δεν θα ισχύει η εγγύηση και ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.
- Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα .Ανακυκλώστε σε ειδικούς υποδοχείς.
- Ο εκκινητής παραδίδεται με φίς τύπου CEE 7/7.
- Η παροχή τροφοδοσίας (230V-50/60Hz) θα πρέπει να έχει διαπιστωμένα καλή γείωση.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚΚΙΝΗΤΗ GYSPACK

Η εταιρεία GYS βεβαιώνει ότι ο φορτιστής που χρησιμοποιείται στο μοντέλο :

GYSPACK AUTO / GYSPACK 400

συμμορφώνεται με τα παρακάτω Ευρωπαϊκά πρότυπα :

- χαμηλής τάσης : 2006/95/CE - 12/12/2006
- ντιρεκτίβα : 2004/108/CE - 15/12/2004

Ο εξοπλισμός συμφωνεί με τις προδιαγραφές:

- EN61558-1, EN61558-2-6
- EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Το ενδεικτικό CE προστέθηκε τον Δεκέμβριο του 2011.

01/12/11

Société GYS

134 BD des Loges

53941 Saint Berthevin

France

Nicolas BOUYGUES

Président Directeur Général/ CEO

Nicolas Bouygues

Благодарим вас за выбор этого аппарата, который был разработан с особой тщательностью. Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией, сохраните ее, чтобы при надобности перечитать.

ОПИСАНИЕ

Это автономное пусковое устройство (7 кг) предназначено для запуска автомобилей со свинцовым аккумулятором 12 В с жидким электролитом.

GYSPACK работает благодаря высокотехнологичному аккумулятору. Для правильной работы аппарата и для того, чтобы сохранить все рабочие характеристики встроенного аккумулятора как можно дольше, необходимо его заряжать после каждого использования и оставлять его включенным до следующего использования.

Будьте осторожны : Во избежание повреждений или взрыва, соблюдайте полярность при подключении зажимов. Неправильное включение под напряжением не покрывается гарантией.

ТЕСТИРОВАНИЕ ВСТРОЕННОГО АККУМУЛЯТОРА

Перед каждым запуском протестируйте аккумулятор : Нажмите на кнопку test, результат афишируется :



Зеленая лампочка : *Аккумулятор заряжен. Запуск возможен*



Оранжевая лампочка : *настоятельно советуется зарядить аккумулятор перед использованием*



Красная лампочка : *Обязательно зарядить. Внимание: никогда не использовать аппарат, если загорается красная лампочка.*

ЗАПУСК АВТОМОБИЛЯ

а - Выключите двигатель перед тем, как подсоединить кабели и зажимы.

Никогда не соединяйте красный зажим с черным.

б - Подсоедините красный зажим к + аккумулятора, а черный зажим к – аккумулятора.

в - Поверните ключ, чтобы завести автомобиль

nb : Внимание! Не делайте этого в течение более, чем 6 секунд подряд.

Сделайте 3-минутный перерыв прежде, чем попробовать снова.



Если автомобиль не заводится, то это может быть не из-за аккумулятора, а по другой причине : из-за альтернатора, свечей накаливания и т.д.

ЗАРЯДКА ВСТРОЕННОГО АККУМУЛЯТОРА

Подключите зарядное устройство с одной стороны к сети 230В, а с другой стороны к передней панели GYSPACK.

В конце цикла зарядки остановка производится автоматически, и загорается лампочка, указывающая на состояние зарядки.

Nb : Аппарат Gyspack должен всегда находиться в вертикальном положении во время зарядки. При несоблюдении этого появляется риск утечки кислоты и разрушения.

АККУМУЛЯТОР НЕ ПОКРЫВАЕТСЯ ГАРАНТИЕЙ

Аппарат Gyspack имеет аккумулятор, который необходимо заряжать после каждого использования. В случае несоблюдения этого правила по истечению 24 часов аккумулятор сульфатируется, что безвозвратно разрушает его.

По этой причине дорогостоящий аккумулятор аппаратов GYSPACK не покрывается гарантией, т.к. его сохранность в хорошем состоянии зависит от использования.

СОВЕТЫ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Аппарат Gyspack должен храниться в вертикальном положении. Горизонтальное положение допускается только на короткий срок.
- Используйте крытое и хорошо проветриваемое помещение или же специально оборудованное помещение.
- Заряжайте GYSPACK в хорошо проветриваемом месте, и избегайте искр вблизи аппарата.
- Аппарат должен быть помещен так, чтобы штепсельная вилка была доступна.
- Регулярно осматривайте зарядное устройство GYSPACK, штепсельную вилку и оболочку, чтобы определить какое-либо повреждение. Если оно повреждено, то его нельзя использовать до того, пока оно не будет восстановлено.
- При повреждении корпуса зарядного устройства его нужно заменить у производителя, у его сервисной службы или же квалифицированным специалистом во избежании опасности.
- Аппарат не вскрывать. Любые модификации, произведенные лицом, не являющимся техническим специалистом компании GYS приводит к отмене гарантии и ответственности компании GYS.
- Этот аппарат подлежит специальной переработке. Не выбрасывать в общий мусоропровод.
- Аппарат поставляется со штепсельной вилкой типа CEE 7/7.
- Он подключается к розетке 230 В с заземлением.
- Аппарат не должен быть использован малыми детьми в качестве игрушки или использован малыми детьми или инвалидами без надзора.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ АВТОНОМНОГО ПУСКОВОГО УСТРОЙСТВА GYSPACK

Компания GYS удостоверяет, что зарядное устройство, использованное в аппарате :

GYSPACK AUTO / GYSPACK 400

Произведено в соответствии с требованиями нижеперечисленных европейских директив :

- Директива по Низкому Напряжению : 2006/95/CE - 12/12/2006
- Директива СЕМ : 2004/108/CE - 15/12/2004

Оно соответствует гармонизированным нормам :

- EN61558-1, EN61558-2-6
- EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Дата маркировки CE : 2011.

01/12/11

Société GYS

134 BD des Loges

53941 Saint Berthevin

France

Nicolas BOUYGUES

Président Directeur Général/ CEO

Nicolas Bouygues

我们感谢您选择这款精心设计的产品。为了达到最佳使用效果，我们建议您在使用前仔细阅读该使用说明书并保存好，在有需要的时候再次阅读。

产品概述:

该应急电源适用于启动配有12V铅酸蓄电池的汽车。

此款应急电源的出色表现是基于一个内置的高性能蓄电池。为了保证产品的最佳使用效果和延长内置蓄电池的使用寿命，在每次使用之后，必须将应急电源通过适配器充电，以备下次使用时有足够的电量。

内置蓄电池测试

在每次使用前，测试内置蓄电池。按下测试按钮将显示结果如下：



绿灯：电池已充满电，可以启动



橙色灯：强烈建议充电后再使用



红色灯：必须充电后才能使用。 **注意：在红灯亮时禁止使用该应急电源。**

如何启动汽车

- 1 - 在连接应急电源前先将汽车熄火，红黑充电夹不能接触，以避免短路。
- 2 - 把红色充电夹装到电池正极，把黑色充电夹装到电池负极。
- 3 - 转动钥匙，启动汽车。



提示：注意不要连续启动汽车引擎6秒钟以上。两次启动之间至少应间隔3分钟。

如果汽车无法启动，原因不仅限于电池电量不足，还有可能是因为发电机，预热等故障。

内置蓄电池充电

把充电器电源线连接到220V电源，再将适配器接到应急电源面板的充电插座中。

电池充满后会自动停止，绿色指示灯将点亮。



红色指示灯亮：电池正在充电



绿色指示灯亮：电池已充满，可以用于汽车启动。

提示：应急电源在充电过程中要保持垂直放置，否则将有酸液外泄和机器被损坏的风险。

内置蓄电池不在保修范围内

应急电源带有一个内置高性能蓄电池，在每次使用后都必须及时充电。如果不遵守这一规定，电池在24小时内将会严重过放电并且盐化，这将导致电池性能降低，寿命缩短，此种损害是永久性的。

应急电源的蓄电池价格昂贵，它的性能和寿命取决于它的使用方法，因此它不在保修范围内。

建议和警告

- 应急电源 要保持垂直存放，水平放置只能是暂时的。
- 选择阴凉和通风良好的房间存放。
- 在通风透气的地方给应急电源充电，并请远离火花。
- 应急电源要放置在能连接到电源插头的地方。
- 需要定期检查应急电源，包括插头和护套，及时了解所有损坏情况。如果应急电源有损坏，在修复前请勿使用。
- 如果电源适配器的外壳损坏，必须让生产商、它的售后服务部或者是有资质的专业人士更换，以避免危险。
- 不要自行拆开机器，所有非吉欧斯公司技术人员做出的对产品的修改将被取消保修资格，吉欧斯公司将不对此承担任何责任。
- 该产品是可回收品。请不要扔到家庭垃圾箱。
- 该产品附送CEE 7/7型插头。
- 必须在220V电网使用并确保插座接地良好。
- 应急电源不能让儿童使用，或者不能让儿童和残疾人士在没有监护情况下使用。

- 01/12/11
- Société GYS
- 134 BD des Loges
- 53941 Saint Berthevin
- France

Nicolas BOUYGUES







Président Directeur Général/ CEO


Nicolas Bouygues

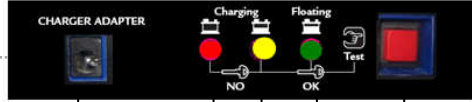
SPECIFICITE / SPECIFICATION / SPEZIFIKATION / SPECIFICATIES / CARACTERISTICAS / 产品规格

Batterie / Sealed battery / Interne Batterie / Bateria / Аккумулятор / /全密封蓄电池	12V/18Ah
Puissance de démarrage / Starting power / Startleistung / Potencia de arranque / Пусковая мощность / /启动能力/	480A
Chargeur / Charger / Ladegerät / Lader / Cargador / Зарядное устройство / /电源适配器	12vdc/500mA
Poids total / Weight / Gewicht / Total gewicht / Peso total / Общий вес / /总重量	7 kg

ICONES/SYMBOLS/ICONS/ICONOS/PICTOGRAMMEN / 图标

	<p> (FR) Appareil conforme aux directives européennes (EN) The device complies with European Directive (DE) Gerät entspricht europäischen Richtlinien (ES) Aparato en conformidad con las directivas europeas (NL) Het apparaat voldoet aan Europese Richtlijn (RU) Аппарат соответствует европейским нормам (CN) 产品符合欧洲安全标准 </p>		<p> (FR) Pour usage intérieur, ne pas exposer à la pluie (EN) For interior use, do not expose to the rain (DE) Vor Nässe und Feuchtigkeit schützen! (ES) Para un uso en interior, no exponer a la lluvia. (NL) Voor binnenlands gebruik, stel niet aan de regen bloot (RU) Для использования в помещении, не ставить под дождь. (CN) 在户内使用，不要淋雨。 </p>
	<p> (FR) Conforme aux normes GOST (Russie) (EN) Conform to standards GOST / PCT (Russia) (DE) In Übereinstimmung mit der Norm GOST/PCT (ES) En conformidad con las normas GOST (Russia) (NL) Ben met normen GOST/PCT (Rusland) in overeenstemming (RU) Соответствуют стандарту ГОСТ (Россия) (CN) 符合GOST(俄罗斯)质量标准 </p>		<p> (FR) Attention gaz explosifs, éviter la formation de flammes et d'étincelles. (EN) Warning contains explosive gas, keep away from flames or source of sparks. (DE) Achtung! Von explosiven Gasen, Flammen und Funkenquellen fernhalten! (ES) Cuidado gases explosivos, evitar la formación de llamas o chipas. (NL) Opgelet : bevat explosief gas, blijf van vlammen of bron van vonken weg ! (RU) Осторожно! Взрывоопасные газы. Избегайте появления пламени и искр. (CN) 警告：内含可爆炸性气体，请远离火焰和火花 </p>
	<p> (FR) Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation (EN) Caution ! Read the user manual (DE) Achtung! Lesen Sie die Bedienungsanleitung! </p>		<p> (FR) Choisir un local abrité et suffisamment aéré ou spécialement aménagé. (EN) Choose a sheltered room with appropriate airing. </p>

	<p>Ⓔ i Cuidado ! Lear las instrucciones de uso</p> <p>Ⓜ Opgelet ! Lees het gebruikershandboek</p> <p>Ⓝ Внимание! Перед использованием прочтите инструкцию</p> <p>Ⓢ 注意！在使用前认真阅读说明书</p>	<p>Ⓒ Nur in geschützten und gut belüfteten Räumen benutzen!</p> <p>Ⓓ Elegir un local abrigado y suficientemente ventilado o especialmente acondicionado.</p> <p>Ⓜ Kies een beschutte ruimte met het aangewezen luchten.</p> <p>Ⓝ Используйте крытое и хорошо проветриваемое помещение или специально оборудованные помещения.</p> <p>Ⓢ 选择阴凉和通风良好的房间存放。</p>
	<p>Ⓝ Produit faisant l'objet d'une collecte sélective- Ne pas jeter dans une poubelle domestique. Contient une batterie au plomb</p> <p>Ⓢ Separate collection required – Do not throw in a domestic dustbin. Contains a lead-acid battery</p> <p>Ⓜ Produkt für selektives Einsammeln. Werfen Sie dieses Gerät nicht in die häusliche Mülltonne! Das Gerät beinhaltet eine Bleibatterie.</p> <p>Ⓓ Este objeto es objeto de una recogida selectiva. No echar en un contenedor domestico. Contiene una batería al plomo.</p> <p>Ⓜ Afzonderlijke vereiste inzameling - werp niet in een binnenlandse vuilnisbak.Omvat a loodbatterij.</p> <p>Ⓝ Аппарат подлежит специальной переработке. Не выбрасывать в общий мусоропровод</p> <p>Ⓢ 该产品属于选择性可回收品-请不要扔到家庭垃圾箱，内含铅酸蓄电池。</p>	



1 3 4 5 2

1	<p>FR Connexion pour l'adaptateur. N'utilisez que le chargeur fourni d'origine avec le produit</p> <p>EN Connection for the charger-adapter. Use only the charger-adapter provided with the product</p> <p>DE Verbindung für Ladegerät. Benutzen Sie nur das mitgelieferte Ladegerät.</p> <p>ES Conexión para el adaptador. Sólo utilizar el cargador de origen entregado con el producto</p> <p>RU Коннектор для переходника. Используйте только то зарядное устройство, которое поставляется с аппаратом.</p> <p>CN 机适配器插孔，仅限使用随机提供的适配器</p>
2	<p>FR Bouton de test : appuyer sur le bouton pour vérifier le niveau de charge de la batterie</p> <p>EN Test Button: press this button to check the battery level.</p> <p>DE Testtaste : drücken Sie die „Test“ Taste um die Ladungsstand der Batterie zu prüfen</p> <p>ES Pulsador de test. Apretar este pulsador para comprobar el nivel de la batería</p> <p>RU Кнопка тестирования : нажмите на кнопку для проверки степени зарядки аккумулятора.</p> <p>CN 测试按钮：按下按钮可检测电池电量</p>
3	<p>FR Voyant rouge Mode test : obligation de recharger - Attention : ne jamais utiliser le gyspack quand le voyant rouge est allumé Mode chargeur : la batterie est en cours de charge.</p> <p>EN Red light Test mode: obligation to reload - Warning: never use the Gyspackauto when the red indicator lights on. Charger mode: the battery is charging</p> <p>DE Rote Kontrollleuchte Test Modus: Das Gerät muss wieder aufgeladen werden. Achtung: Rote Kontrollleuchte an => Benutzung des Geräts untersagt. Lade Modus: Die Batterie wird geladen.</p> <p>ES Indicador rojo Modo test : obligación de recargar – Atención : nunca utilizar el Gyspackauto cuando el indicador rojo se enciende. Modo cargador : la batería está cargándose</p> <p>RU Красная лампочка Режим теста : необходимо зарядить – Внимание: никогда не используйте Gyspack Auto когда горит красная лампочка. Режим зарядки : идет зарядка аккумулятора</p> <p>CN 红灯： 测试状态：必须马上对本产品进行充电 - 警告：当红灯亮起时，请勿使用本产品 充电状态：表明本产品正在对电池充电</p>
4	<p>FR Voyant jaune (mode test uniquement). Il est vivement conseillé de recharger avant utilisation</p> <p>EN Yellow light (test mode only): It is strongly advised to reload before use</p> <p>DE Gelbe Kontrollleuchte (nur Test Modus): das Gerät soll der nächsten Benutzung aufgeladen werden.</p> <p>ES Indicador amarillo (modo test solamente): es muy recomendado recargar antes del uso</p>

5	<p>RU Желтая лампочка (только режим тестирования): настоятельно советуется зарядить аккумулятор перед использованием CN 黄灯 (仅在测试模式下工作)：强烈建议您先对产品进行充电再使用</p> <p>FR Voyant vert Mode test : la batterie est chargée. Utilisation possible sur véhicule Mode charge : batterie chargée. Floating: vous pouvez laisser brancher le chargeur au secteur.</p> <p>EN Green light: Test mode: The battery is charged. Can be used for starting vehicles. Charger mode: charge is finished. Floating: you can keep the product connected to the main supply.</p> <p>DE Grüne Kontrollleuchte: Test Modus: die interne Batterie ist geladen, es kann eingesetzt werden. Lade Modus: Batterie geladen. Floating: Das Gerät kann am Stromnetz angeschlossen bleiben.</p> <p>ES Indicador verde: Modo test: la batería está cargándose. Puede ser utilizado para arrancar vehículos Modo cargador : la carga está hecha. Floating: puede dejar el producto conectado a la red eléctrica.</p> <p>RU Зеленая лампочка: Режим тестирования: аккумулятор заряжен. Можно использовать для запуска автомобиля Режим зарядки : аккумулятор заряжен. Режим Floating: можете оставить зарядное устройство подключенным к сети.</p> <p>CN 绿灯： 测试模式：电池已经充满，可以用于启动汽车。 充电模式：充电结束。现在是浮充状态：您可以一直让机器与市电网相连接。</p>
----------	---

